

Stéphanie Lunel
7 impasse des Camélias – 45100 Orléans – France
+33.6.61.91.44.11.
stephanie.lunel@gmail.fr

French national and native

FREELANCE TRANSLATOR ENGLISH – SPANISH – PORTUGUESE TO FRENCH

WORK EXPERIENCE

- Nov. 2002 – present **Freelance translator** working with various translation agencies in different fields:
- **Legal** (all types of agreements, deeds, by-laws, court judgments, arbitral awards, claims, pleadings, opinions, submissions, civil status documents, letters...); About 8 million words translated
 - **Business and finance** (policies, codes of conduct, minutes, reports, reviews, brochures, insurance policies, tender documents, analysis, clinical trials, financial statements, letters...);
 - **Editing** (press releases, newspaper articles, Websites, tourism brochures...)
 - **Administration** (certificates, diplomas, academic transcripts)
- March – Oct. 2002 English teacher in Maranhão, Brazil, as a volunteer as part of Movimento dos Focolares
- March 1999 –
Feb. 2002 **In-house Translator/Proofreader English/Spanish to French
Cabinet Bonnefous/Tradutec Translation Agency, Paris, France**
Translation and proofreading of all types of documents
- 1998 (6 months) **Legal translation internship English/Spanish to French
Ngo, Miguérès & Associés Law Firm, Paris, France**
- 1996 (3 months) Marketing internship
BIC Corporation, Milford, CT

EDUCATION

- 1997-1998 **Legal Translation Post-Graduate Degree (D.E.S.S.) English/Spanish to French**
University of Cergy-Pontoise, France
- 1996-1997 **Master's Degree in Foreign Languages applied to Trade and Business
(English/Spanish) – University of Cergy-Pontoise, France, and Staffordshire
University, UK (ERASMUS program)**
Cambridge Certificate of Proficiency in English
- 1992-1996 Bachelor's Degree in Foreign Languages applied to Trade and Business
(English/Spanish) - University of Cergy-Pontoise, France
Translation, International Trade, Law

TOOLS

PC – Office 2013
Impending acquisition of MemoQ or Trados